

князь. Ср. также: *преставися Ярополкъ Володимеричъ Манамаха* ‘умер Ярополк, сын Владимира Мономаха’ (Новг. IV лет. [1138], Строевский список); *Домашька ѿль Мыслатииниць* (ла вместо ла) *швьѣца* ‘писал Домашка, сын Мысляты-швеца’ (Медынцева 1978, № 210; вероятно, XII в.). Подробнее см. Изуч. яз., § 59.

Бумажникъ — ‘стеганный ватный тюфяк’ (см. Слов. XI–XVII); также у Фенне (393): *sotiri butasniku* — *4 benkröle* ‘4 матраса’.

Япкытъ: как установил В. А. Кучкин (1977), который обнаружил это слово в “Повести о Михаиле Тверском”, оно означает ‘войлочный плащ’.

Лунько, *Слинько* — имена-прозвища (*слина* — ‘слюна’). *Рогота* содержит старый гипокористический суффикс *-от-а* (фамилия *Роготинъ* несколько раз отмечена в НПК); для *Селила* ср. *Селата* (см. Б 19). *Алюи*, *Тюл(ь)па* — имена прибалтийско-финского происхождения (Хелимский 1986: 256, 258). *Иванисъ* — редкий вариант имени Иванъ, непосредственно передающий греч. Ἰωάννης; ср. *Иванисово* (НПК, II: 850), *Иванис Зюзин* (Веселовский, с. 126).

Г 9. Грамота № 67 (стратигр. 1300-е – нач. 1310-х гг., внестратигр. первое 20-летие XIV в.; Нерев. Б)

+ поклоно ѿ акова : ко (ва)силью : и ко ва-
сильеви-и : иди господин(е) : ко тимо-
фью жиросл(а)въ быцести [л]ишь дв[о]-
рани с[л]ъ т[и]... (| ...)

Перевод: ‘Поклон от Якова Василию и Васильевой жене. Иди, господин, к Тимофею: Жирослав бесчестит, да еще (?) дворян шлет ...’

Значение слова <лише> из-за неполноты контекста устанавливается ненадежно.

Графика: 1) ѳ → о, е → ѵ/е, ѳ → и/ѳ; 2) е, а, и, ѳ.

Отражение *ѳ в виде и — в окончании (*Васильевши*, вероятно, также *дв[о]рани*); в основе встретился ѳ (*Тимофью*).

Морфология: <е> в И. ед. *Жиросл(а)въ*, <ѳи> в Д. ед. жен. *ко Васильевши*, отсутствие -тъ в *быцести*, с[л]ъ. В В. мн. *дв[о]рани* -и, по-видимому, представляет <ѳ>.

Г 10. Переписка бояр Давыда, Есифа Давыдовича, Матфея и Марка (первое 40-летие XIV в., Нерев. Б)

Как показал В. А. Буров (1975), несколько берестяных грамот связано с боярином Есифом Давыдовичем — лицом, известным летописцу. По сообщению НПЛ, в 1342 г. в большом пожаре, охватившем Неревский конец, погиб “муж добр” Есиф Давыдович.

Есиф Давыдович — адресат грамоты № 65 (он назван здесь с отчеством: Есиф Давидов), автор грамот № 142 и 144 и соавтор (вместе с Давыдом) грамоты № 5. Фигурирующий в ряде грамот Давыд — несомненно его отец; он автор грамоты № 146, соавтор грамоты № 5 и упоминается в № 140. Этот комплекс писем дополнительно скрепляется участием в них Матфея (№ 65, 5, 146) и Марка (№ 140, 142).

По предположению В. Л. Янина (1981: 45), фигурирующий здесь Матфей — сын Варфоломея Юрьевича (см. В 36), носивший прозвище Коска (или Козка). В 1333–1345 гг. Матфей Коска был посадником.